

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В УЧЕБНОЙ ЯЗЫКОВОЙ АУДИТОРИИ

ЦАУЛЯН Микаэла, ЧЕХ Оксана,
Universitatea de Stat "Alecu Russo"

Межкультурная коммуникация позволяет студентам не только использовать взаимодействие языка и культуры в процессе общения на иностранном языке, но и позволяет раскрыть особенности мышления и вербального поведения носителей разных культур. Авторы статьи делятся педагогическим опытом внедрения основ коммуникативной компетентности будущим специалистам-педагогам, и подготовить их к профессиональной деятельности.

Ключевые слова: *вербальное поведение, межкультурная коммуникация, межкультурный диалог, национальная культура, коммуникативная компетенция.*

Teaching a foreign language (especially English) acquires a special role in implementing the principle of cultural diversity, on which interethnic communication is based in all spheres of life, including professional one. In this regard, the preparation of future teachers should correspond to the requirements of the new realities of time and should include intercultural competence.

Key-words: *communicative competence, cultural diversity, intercultural education, intercultural communication, teaching a foreign language.*

Повышенный интерес различных направлений современной лингвистики к изучению проблем межкультурного общения отражает актуальность исследования взаимодействия языка и культуры с позиций самых разных наук о человеке. Важнейшим аспектом изучения данного взаимодействия является анализ диалогической деятельности студентов-педагогов в условиях межкультурной коммуникации, акцентирующий социокультурную обусловленность этой деятельности и раскрывающий особенности мышления и вербального поведения носителей разных культур. Кроме формирования межкультурной коммуникативной компетенции посредством иностранного языка, данный подход также тесно связан с рассмотрением фундаментальных для современной науки проблем, таких как функционирование языка в обществе, участие языка в процессах концептуализации и естественной категоризации мира, формирование языковой картины мира.

Преподавание иностранного языка (в частности английского) приобретает особую роль в реализации принципа культурного многообразия, на котором строится межнациональное общение во всех сферах жизни, включая профессиональную. В связи с этим, подготовка будущего педагога должна соответствовать требованиям новых реалий времени и включать, наряду с прочими, межкультурную компетенцию.

Определение культуры как "совокупности значений, ценностей и норм, которыми владеют взаимодействующие лица, и совокупности носителей, которые объективируют, социализируют и раскрывают эти значения" [5:218] может быть использовано для когнитивного и коммуникативного изучения дискурсивной деятельности, понимаемой как обмен социально и культурно значимой информацией. Особое значение при этом приобретает вопрос о культурной обусловленности социально-прагматических параметров коммуникации,

предполагающий рассмотрение дискурсивной деятельности как отражение формами языка национальной картины мира и системы культурно детерминированных значений.

Многие исследователи (Н. Boyer, А. Chamberlain, R Steele, С.Г. Тер-Минасова, Н.Д. Гальскова и др.) в своих работах указывают на то, что на современном этапе обучения иностранным языкам в методике выдвигается новая лингводидактическая категория – «вторичная языковая личность», которая во многом способствует пониманию современного подхода к обучению. «Вторичная языковая личность» – личность, приобщенная к культуре другого народа. Для того чтобы будущий педагог был способен стать эффективным участником межкультурного диалога, преподавателям педагогических вузов необходимо развить в нём черты вторичной языковой личности, а именно – сформировать у выпускника педагогического вуза способность к межкультурному общению. Такой подход предполагает также развитие у будущего педагога таких качеств, которые позволят ему осуществлять общение с представителями других культур. С нашей точки зрения, очень важно, чтобы будущие педагоги могли не только осознать тот факт, что они «постоянно вынуждены находиться в измерениях двух различных социокультурных общностей» [1:12], но, и понимали эти различия, могли объяснить мотивы и установки личности, принадлежащей к другой культуре, в которой существуют иные ценности. Эффективность межкультурного общения, как полагает С.Г. Тер-Минасова, зависит от множества факторов [3:34]: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов), наличия глубоких фоновых знаний и многого другого. На современном этапе, при обучении иностранным языкам необходимо поставить акцент на повышение эффективности процесса обучения иноязычной коммуникации, общения между людьми, принадлежащими к разным культурам, и это может быть достигнуто только при условии формирования у выпускников педагогических вузов способности к межкультурной коммуникации, интеграции языковой и культурной подготовки.

Будущий педагог должен обладать наряду с узкоспециальными знаниями, знаниями общекультурного плана, а так же знаниями национальной культуры. Проанализировав идеи французского исследователя L. Porcher, можем утверждать, что социально-культурная, или страноведческая информация должна отражать основные сущностные характеристики страны и включать следующие элементы: а) информацию энциклопедического характера (история, география, государственный строй и др.); знаковые исторические даты, представляющие важнейшие исторические события, факты современной реальности (система образования, экономика, средства массовой информации); б) названия памятников культуры, имена выдающихся личностей, основные события современной культурной и общественной жизни, имена известных людей современности (писатели, актеры, журналисты и т.д.); в) основные виды досуга, основные ценности и черты общественной психологии, стереотипные представления о нации и стране.

Для того чтобы реализовать вышеизложенные идеи, и заложить основы коммуникативной компетентности будущих специалистов-педагогов, подгото-

вить их к профессиональной деятельности (в частности для работы в лицеях и гимназиях), мы, разработав вузовский курс «Культурологии», включили такие теоритические аспекты как: *Понятие культура: элементы, основные характеристики и функции; Культура и коммуникация, Сущность и формы межкультурной коммуникации; Культурное многообразие восприятия реальности; Языки и взаимодействие культур: вербальная и невербальная коммуникация и другие.* На практических занятиях мы работаем с аудио и видео материалом, статьями из англоязычных журналов и газет, которые охватывают *Культурные нормы и культурные ценности, Этническую идентичность, Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций, Значение культурных изменений для взаимодействия культур.*

Готовность к межкультурному диалогу, в свою очередь является существенной составляющей межкультурной компетенции и связана с желанием будущего педагога осуществлять активное общение с представителями иных социокультурных общностей. Таким образом, на современном этапе развития общества целью обучения иностранным языкам должно являться формирование у будущих педагогов способности к межкультурной коммуникации на основе интеграции языковой и культурной подготовки.

Список использованной литературы

1. Гальскова Н.Д., *Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя.* / Н.Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2000.
2. Сорокин П., *Человек, цивилизация, общество.* – М.: Изд-во политической литературы, 1992.
3. Тер-Минасова С.Г., *Язык и межкультурная коммуникация.* / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Изд-во МГУ, 2004.
4. Boyer H., *De la compétence ethnosocioculturelle. Le français dans le monde*, N 272, 1995.
5. Chamberlain A., Steele R., *Guide pratique de la communication*, – P.: Didier, 1991.
6. Porcher L., *Incertitudes subjectives sur la linguistique et le didactique //Description. présentation et enseignement des langues:* – P.: Hatier, 1981.
7. Steele R., *Culture ou intercultures // Le français dans le monde.* N 283, 1996.